



Paraissant  
Le Lundi et le Jeudi

JOURNAL OFFICIEL DE LA REPUBLIQUE D'HAÏTI

DIRECTEUR GENERAL  
*Fritzner Beauzile*

167ème Année No. 164

PORT-AU-PRINCE

Mercredi 26 Septembre 2012

## SOMMAIRE

- *ARRÊTÉ RÉAFFECTANT LES CRÉDITS BUDGÉTAIRES DE CERTAINES INSTITUTIONS.*
- *ARRÊTÉS AUTORISANT L'ADOPTION DES MINEURS SUIVANTS :*
  - *DARIL ETIENNE ET DJEDLY ETIENNE*
  - *ESTHER FLORIAL*
  - *ADLEYSON VASEUS*

## NUMÉRO EXTRAORDINAIRE

LIBERTÉ

ÉGALITÉ

FRATERNITÉ

RÉPUBLIQUE D'HAÏTI

ARRÊTÉ

MICHEL JOSEPH MARTELLY  
PRÉSIDENT

Vu les Articles 27-1, 136, 155, 159, 160, 163, 200, 200-4, 217, 223, 227-2, 227-3, 227-4, 228, 231, 232, 233 et 235 de la Constitution ;

Vu le Décret du 16 février 2005 sur la préparation et l'exécution des Lois de Finances ;

Vu la Loi de Finances de l'Exercice fiscal 2011-2012 ;

Considérant la nécessité de corriger certains dépassements constatés suite au postage des crédits du Budget de l'exercice fiscal 2011-2012 ;

Considérant qu'il est, à moins d'un mois de la fin de l'exercice fiscal, matériellement difficile de rectifier la Loi de Finances de l'exercice fiscal 2011-2012 compte tenu de l'exigence des procédures ;

Considérant qu'en vertu des dispositions de l'article 47 du Décret susvisé, des transferts décidés et des virements autorisés par arrêté pris en Conseil des Ministres peuvent changer la répartition des crédits, mais sans créer de nouveaux groupes de crédits ;

Considérant qu'il y a lieu de réaffecter les crédits budgétaires de certaines institutions de manière à ce que l'exécution des dépenses garantisse de meilleurs services à la population ;

Sur le rapport des Ministres de l'Economie et des Finances, de la Planification et de la Coopération Externe ;

Et après délibération en Conseil des Ministres,

## ARRÊTE

**Article 1.-** La répartition des crédits de la Loi de Finances de l'exercice fiscal 2011-2012 est modifiée par les transferts et virements mentionnés dans la liste des modifications suivante :

### LISTE DES MODIFICATIONS CREDITS DE FONCTIONNEMENT

| Institution/entité                           | Désaffectation                                                 |                     | Réaffectation                                        |                     |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|---------------------|------------------------------------------------------|---------------------|
|                                              | Article budgétaire                                             | Crédits (en Gdes)   | Article budgétaire                                   | Crédits (en Gdes)   |
| <b>MEF</b>                                   |                                                                |                     |                                                      |                     |
| 1112-111/Bureau du Ministre                  | 1/Dépenses de personnel                                        | 428 950,34          |                                                      |                     |
|                                              | 3/Achat de biens de consommation et petits matériels           | 270 261,46          |                                                      |                     |
| 1112-215/DGI                                 | 1/Dépenses de personnel                                        | 1 000 000,00        | 3/Achat de biens de consommation et petits matériels | 1 000 000,00        |
| 1112-217/Bureau SE                           |                                                                |                     | 1/Dépenses de personnel                              | 428 950,34          |
|                                              |                                                                |                     | 3/Achat de biens de consommation et petits matériels | 270 261,46          |
| <b>Sous-total 1</b>                          |                                                                | <b>1 699 211,80</b> |                                                      | <b>1 699 211,80</b> |
| <b>MARNDR</b>                                |                                                                |                     |                                                      |                     |
| 1113-111/Bureau du Ministre                  | 9/Autres dépenses non ventilées                                | 35 000,00           |                                                      |                     |
| 1113-215/Bureau SE                           |                                                                |                     | 9/Autres dépenses non ventilées                      | 35 000,00           |
| <b>Sous-total 2</b>                          |                                                                | <b>35 000,00</b>    |                                                      | <b>35 000,00</b>    |
| <b>MTPTC</b>                                 |                                                                |                     |                                                      |                     |
| 1114-213/SNEP                                |                                                                |                     | 1/Dépenses de personnel                              | 2 705 900,00        |
| 1114-222/DINEPA                              | 7/Subv. quotes-parts et contributions, allocations, indemnités | 2 705 900,00        |                                                      |                     |
| <b>Sous-total 3</b>                          |                                                                | <b>2 705 900,00</b> |                                                      | <b>2 705 900,00</b> |
| <b>MT</b>                                    |                                                                |                     |                                                      |                     |
| 1117-111/Bureau du Ministre                  |                                                                |                     | 4/Immobilisations corporelles                        | 155 269,20          |
| 1117-112/Direction Gnl des services Internes | 4/Immobilisations corporelles                                  | 155 269,20          |                                                      |                     |
| <b>Sous-total 4</b>                          |                                                                | <b>155 269,20</b>   |                                                      | <b>155 269,20</b>   |

| Institution/entité                            | Désaffectation                                                 |                      | Réaffectation                                                  |                      |
|-----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------|
|                                               | Article budgétaire                                             | Credits (en Gdes)    | Article budgétaire                                             | Credits (en Gdes)    |
| <b>MHAVE</b>                                  |                                                                |                      |                                                                |                      |
| 1212-111/Bureau du Ministre                   | 2/Dépenses de services et de charges diverses                  | 65 214,00            | 4/Immobilisations corporelles                                  | 452 318,60           |
| 1212-112/Direction Gnle des Services internes | 1/Dépenses de personnel                                        | 151 604,60           |                                                                |                      |
|                                               | 2/Dépenses de services et de charges diverses                  | 235 500,00           |                                                                |                      |
| <b>Sous-total:5</b>                           |                                                                | <b>452 318,60</b>    |                                                                | <b>452 318,60</b>    |
| <b>MAE</b>                                    |                                                                |                      |                                                                |                      |
| 1213-111/Bureau du Ministre                   | 1/Dépenses de personnel                                        | 5 000 000,00         |                                                                |                      |
|                                               | 7/Subv. quotes-parts et contributions, allocations, indemnités | 1 599 998,91         |                                                                |                      |
| 1213-112/Direction Gnle des Services Internes | 1/Dépenses de personnel                                        | 34 692 544,00        | 9/Autres dépenses publiques                                    | 41 292 542,91        |
| <b>Sous-total:6</b>                           |                                                                | <b>41 292 542,91</b> |                                                                | <b>41 292 542,91</b> |
| <b>MENFP</b>                                  |                                                                |                      |                                                                |                      |
| 1311-111/Bureau du Ministre                   | 1/Dépenses de personnel                                        | 97 199,62            |                                                                |                      |
| 1311-213/SEA                                  |                                                                |                      | 1/Dépenses de personnel                                        | 97 199,62            |
| <b>Sous-total:7</b>                           |                                                                | <b>97 199,62</b>     |                                                                | <b>97 199,62</b>     |
| <b>MAST</b>                                   |                                                                |                      |                                                                |                      |
| 1312-111/Bureau du Ministre                   | 9/Autres dépenses publiques                                    | 2 097 200,00         |                                                                |                      |
| 1312-112/Direction Gnle des Services Internes | 2/Dépenses de services et de charges diverses                  | 5 300 000,00         | 4/Immobilisations corporelles                                  | 7 300 000,00         |
| 1312-217/Bureau SE                            |                                                                |                      | 9/Autres dépenses publiques                                    | 97 200,00            |
| <b>Sous-total:8</b>                           |                                                                | <b>7 397 200,00</b>  |                                                                | <b>7 397 200,00</b>  |
| <b>MSPP</b>                                   |                                                                |                      |                                                                |                      |
| 1313-112/Direction Gnle des Services Internes | 1/Dépenses de personnel                                        | 8 881 400,00         | 9/Autres dépenses publiques                                    | 8 400 000,00         |
|                                               | 4/Immobilisations corporelles                                  | 1 400 000,00         | 7/Subv. quotes-parts et contributions, allocations, indemnités | 1 881 400,00         |
| <b>Sous-total:9</b>                           |                                                                | <b>10 281 400,00</b> |                                                                | <b>10 281 400,00</b> |
| <b>MCFDF</b>                                  |                                                                |                      |                                                                |                      |
| 1314-111/Bureau du Ministre                   |                                                                |                      | 9/Autres dépenses publiques                                    | 1 313 914,34         |
| 1314-112/Direction Gnle des Services Internes | 1/Dépenses de personnel                                        | 1 705 914,34         | 9/Autres dépenses publiques                                    | 392 000,00           |
| <b>Sous-total:10</b>                          |                                                                | <b>1 705 914,34</b>  |                                                                | <b>1 705 914,34</b>  |
|                                               |                                                                |                      |                                                                |                      |
|                                               |                                                                |                      |                                                                |                      |
|                                               |                                                                |                      |                                                                |                      |
|                                               |                                                                |                      |                                                                |                      |

| Institution/entité                                  | Désaffectation                                                              |                       | Réaffectation                                                            |                       |
|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|                                                     | Article budgétaire                                                          | Crédits (en Gdes)     | Article budgétaire                                                       | Crédits (en Gdes)     |
| <b>Min des Cultes</b>                               |                                                                             |                       |                                                                          |                       |
| 1411-112/Direction<br>Gnle des Services<br>Internes | 7/Subv. quotes-parts et<br>contributions,<br>allocations,<br>indemnisations | 15 125 000,00         | 1/Dépenses de personnel                                                  | 10 899 000,00         |
|                                                     |                                                                             |                       | 2/Dépenses de services et de<br>charges diverses                         | 3 126 000,00          |
|                                                     |                                                                             |                       | 3/Achat de biens de<br>consommation et petits<br>matériels               | 500 000,00            |
|                                                     |                                                                             |                       | 4/Immobilisations<br>corporelles                                         | 600 000,00            |
| <b>Sous-total 11</b>                                |                                                                             | <b>15 125 000,00</b>  |                                                                          | <b>15 125 000,00</b>  |
| <b>MCC</b>                                          |                                                                             |                       |                                                                          |                       |
| 1412-111/Bureau du<br>Ministre                      | 1/Dépenses de personnel                                                     | 451 700,00            | 7/Subv. quotes-parts et<br>contributions, allocations,<br>indemnisations | 451 700,00            |
| 1412-2-13/ENARTS                                    | 1/Dépenses de personnel                                                     | 268 015,05            | 3/Achat de biens de<br>consommation et petits<br>matériels               | 240 000,00            |
|                                                     |                                                                             |                       | 4/Immobilisations<br>corporelles                                         | 28 015,05             |
| 1412-2-21/RNH                                       | 1/Dépenses de personnel                                                     | 60 420,00             | 3/Achats de biens de<br>consommation et petits<br>matériels              | 288 100,00            |
|                                                     | 2/Dépenses de services et<br>de charges diverses                            | 227 680,00            |                                                                          |                       |
| <b>Sous-total 12</b>                                |                                                                             | <b>1 007 815,05</b>   |                                                                          | <b>1 007 815,05</b>   |
| <b>Interventions<br/>publiques</b>                  |                                                                             |                       |                                                                          |                       |
| 1511-1-49/Autres<br>Interventions Publiques         | 5/Immobilisation<br>incorporelle                                            | 55 000 000,00         | 9/Autres dépenses publiques                                              | 55 000 000,00         |
| <b>Sous-total 13</b>                                |                                                                             | <b>55 000 000,00</b>  |                                                                          | <b>55 000 000,00</b>  |
| <b>Sénat de la<br/>République</b>                   |                                                                             |                       |                                                                          |                       |
| 2211-1-11/Assemblée<br>des Sénateurs                | 1/Dépenses de personnel                                                     | 20 000 000,00         | 2/Dépenses de services et de<br>charges diverses                         | 9 000 000,00          |
|                                                     |                                                                             |                       | 3/Achat de biens de<br>consommation et petits<br>matériels               | 5 000 000,00          |
|                                                     |                                                                             |                       | 9/Autres dépenses publiques                                              | 6 000 000,00          |
| <b>Sous-total 14</b>                                |                                                                             | <b>20 000 000,00</b>  |                                                                          | <b>20 000 000,00</b>  |
| <b>Grand total</b>                                  |                                                                             | <b>156 954 771,52</b> |                                                                          | <b>156 954 771,52</b> |

**LISTE DES MODIFICATIONS  
CREDITS D'INVESTISSEMENT**

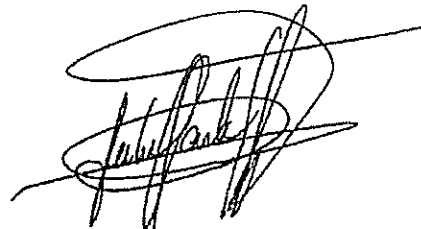
| Institution         | Désaffectation  |                                                                          |                      | Réaffectation   |                                                                        |                      |
|---------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------|
|                     | Côte/projet     | Libellé/projet                                                           | Crédits (en:Gdes)    | Côte/projet     | Libellé/projet                                                         | Crédits (en:Gdes)    |
| <b>MARNDR</b>       |                 |                                                                          |                      |                 |                                                                        |                      |
|                     | 1113-1-12-52-22 | Sous-programme d'appui aux producteurs agricoles                         | 30 000 000,00        | 1113-1-12-52-68 | Appui à la mécanisation agricole                                       | 30 000 000,00        |
| <b>Sous-total 1</b> |                 |                                                                          | <b>30 000 000,00</b> |                 |                                                                        | <b>30 000 000,00</b> |
| <b>MJSP</b>         |                 |                                                                          |                      |                 |                                                                        |                      |
|                     | 1211-2-16-51-11 | Renforcement des capacités de la Police Nationale d'Haïti                | 30 000 000,00        | 1211-2-16-51-18 | Appui au Bureau des Affaires Financières et Economiques                | 30 000 000,00        |
| <b>Sous-total 2</b> |                 |                                                                          | <b>30 000 000,00</b> |                 |                                                                        | <b>30 000 000,00</b> |
| <b>MCFDF</b>        |                 |                                                                          |                      |                 |                                                                        |                      |
|                     | 1314-1-12-52-11 | Etablissement d'un programme de crédit au bénéfice des femmes/FAES       | 12 260 000,00        |                 |                                                                        |                      |
|                     |                 |                                                                          |                      | 1314-1-12-52-14 | Encadrement des femmes dans des activités génératrices de revenus      | 9 010 000,00         |
|                     | 1314-1-12-55-12 | Promotion de l'entrepreneuriat féminin dans les filières traditionnelles | 3 000 000,00         |                 |                                                                        |                      |
|                     |                 |                                                                          |                      | 1314-1-12-55-14 | Education et sensibilisation des populations sur les droits des femmes | 6 250 000,00         |
| <b>Sous-total 3</b> |                 |                                                                          | <b>15 260 000,00</b> |                 |                                                                        | <b>15 260 000,00</b> |
| <b>Grand total</b>  |                 |                                                                          | <b>75 260 000,00</b> |                 |                                                                        | <b>75 260 000,00</b> |

**Article 2.-** Le présent arrêté sera imprimé, publié et exécuté à la diligence du Premier Ministre et de tous les Ministres, chacun en ce qui le concerne.

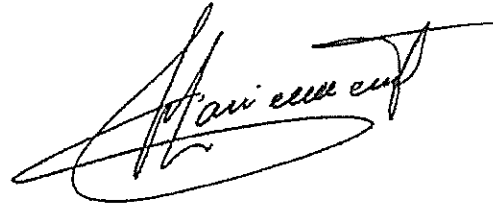
Donné au Palais National, à Port-au-Prince, le 12 septembre 2012, An 209<sup>e</sup> de l'Indépendance.

Par :

Le Président



Michel Joseph MARTELLY



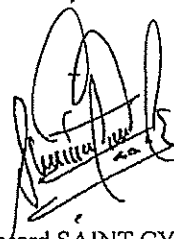
Le Premier Ministre

pr Laurent Salvador LAMOTHE



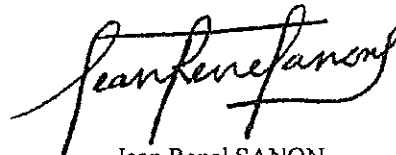
Le Ministre des Affaires Etrangères  
et des Cultes

Pierre-Richard CASIMIR



Le Ministre de l'Intérieur  
et des Collectivités Territoriales

Ronsard SAINT-CYR



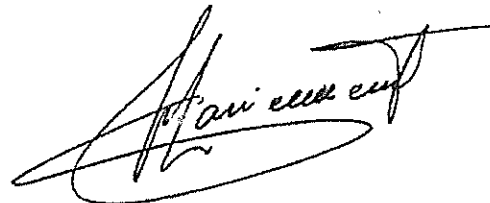
Le Ministre de la Justice  
et de la Sécurité Publique

Jean Renel SANON



La Ministre de l'Économie  
et des Finances

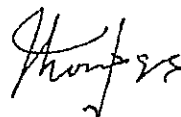
Marie-Carmelle JEAN-MARIE



Le Ministre de la Planification  
et de la Coopération Externe

pr Laurent Salvador LAMOTHE

Le Ministre de l'Agriculture, des Ressources Naturelles  
et du Développement Rural



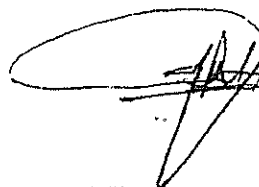
Thomas JACQUES

Le Ministre des Travaux Publics, Transports,  
Energie et Communications



Jacques ROUSSEAU

Le Ministre du Commerce et de l'Industrie



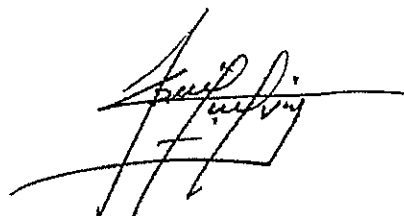
Wilson LALEAU

La Ministre du Tourisme



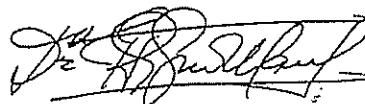
Stéphanie BALMIR VILLEDROUIN

Le Ministre de l'Education Nationale  
et de la Formation Professionnelle



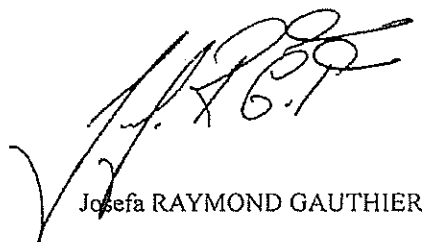
Vanneur PIERRE

La Ministre de la Santé Publique  
et de la Population



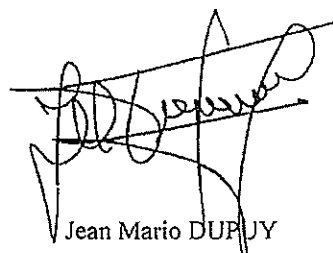
Florence Duperval GUILLAUME

La Ministre des Affaires Sociales  
et du Travail



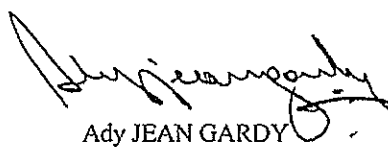
Josefa RAYMOND GAUTHIER

Le Ministre de la Culture



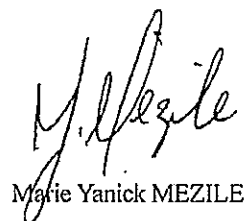
Jean Mario DUPUY

Le Ministre de la Communication



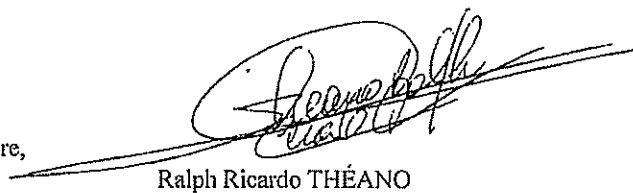
Ady JEAN GARDY

La Ministre à la Condition Féminine  
et aux Droits des Femmes



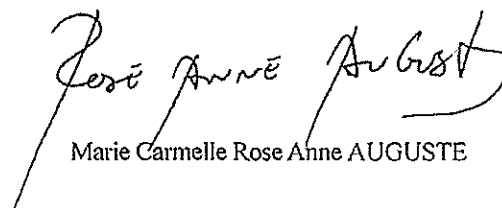
Marie Yanick MEZILE

Le Ministre Délégué auprès du Premier Ministre,  
Chargé des Relations avec le Parlement



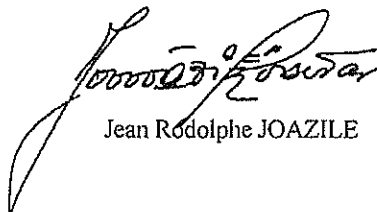
Ralph Ricardo THÉANO

La Ministre Déléguée auprès du Premier Ministre,  
Chargée des Droits de l'Homme  
et de la Lutte contre la Pauvreté Extrême



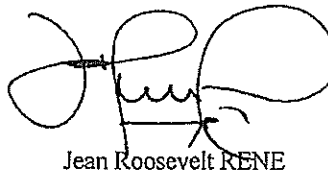
Marie Carmelle Rose Anne AUGUSTE

Le Ministre de la Défense



Jean Rodolphe JOAZILE

Le Ministre de la Jeunesse, des Sports  
et de l'Action Civique



Jean Roosevelt RENE

Le Ministre de l'Environnement



Jean Vilmond HILAIRE

Le Ministre des Haïtiens Vivant à l'Etranger



Daniel SUPPLICE

La Ministre Déléguée auprès du Premier Ministre,  
Chargée de la Promotion de la Paysannerie



Marie Mimose FELIX

Le Ministre Délégué auprès du Premier Ministre,  
Chargé de la Sécurité Énergétique



René JEAN JUMEAU